

应用心理学专业开设“社会心理药理学”课程的建议^{*}

淤泽溥, 曹 东, 何晓山, 林 青[△]

(云南中医学院基础医学院, 云南昆明 650500)

[摘 要] 通过对我院应用心理学专业的课程设置分析, 结合该专业的培养目标和医学模式的转变, 提出应用心理学专业开设“社会心理药理学”课程的必要性。

[关键词] 社会心理药理学; 应用心理学; 课程设置

中图分类号: G642.3 文献标志码: A 文章编号: 1000—2723(2012)05—0059—02

应用心理学专业以前主要是综合性和师范性院校开设, 自 2001 年教育部首次批准高等医学院校设置应用心理学专业以来, 在我国 74 所单科设置的医学院校中(包括西医和中医院校), 开办应用心理学专业的已有 28 所学校, 占医学单科院校的 37.8%^[1]。我院自 2010 年以来, 也开设了应用心理学专业, 本文就该专业开设“精神药理学”课程与培养目标不够吻合的情况, 提出应开设“社会心理药理学”课程的建议。

1 医学院校应用心理学专业的课程设置

医学院校开办“应用心理学”专业, 与综合性和师范性院校不同, 其培养方案中有两类主干课程, 一类是心理学课程, 一类是(中)医学课程。由于应用心理学专业学科门类属于教育学, 授理学士学位, 学生在校只有 4 年学习时间。开设课程太多, 负担过重, 根本没有那么多的时间去学习, 所以, 只好压缩课程门数和减少学时数。这样各科知识掌握的深度和广度都不够, 会影响学生专业知识面、实践能力和技能的培养^[2]。

要解决课程多、时间少的矛盾, 有必要根据培养目标对相关课程进行重组整合, 来适应培养要求。即: 通过本专业的学习, 全面系统掌握心理学相关学科及部分中西医学的基本理论和实践技能, 接受心理学科学思维和科学实验的基本训练, 具有一定的实践专业技能和人际交往能力。具有良好的科学素养和创新精神, 具备从事心理咨询、心理治

疗、心理卫生保健和心理健康教育的基本能力。

2 应用心理学专业的学生应具备的药理学知识

从培养目标来看, 应用心理学专业培养德、智、体、美、劳全面发展的, 具有系统的心理学及中西医基本理论、基本技能, 能在教育、科研、政府机构、企事业单位、行政管理等领域从事心理健康教育、心理卫生保健、心理咨询、心理治疗及社区心理服务等方面工作的高级专门人才。换言之, 我们培养的是未来的专业的心理咨询师。心理咨询师是指运用心理学以及相关学科的专业知识, 遵循心理学原则, 通过心理咨询的技术与方法, 帮助求助者解除心理问题的专业人员, 不是培养临床医生; 从专业的心理咨询师的工作内容来看, 其工作主要内容是: ①心理危机干预, ②生活问题咨询, ③身心疾病咨询, ④精神障碍咨询, ⑤其他问题如家庭、群体的心理卫生问题咨询。

我们认为: 按培养目标, 该专业学生首先应有一定的药理学知识, 主要是精神疾病和身心疾病治疗的药理学知识; 其次, 需从心理学、社会学多个方面了解影响药物疗效的因素, 才能胜任今后身心疾病咨询和精神障碍咨询方面的工作。

按现行教学计划, 该专业学生开设《精神药理学》, 仅介绍精神类药物, 内容深而不广, 学生在未掌握系统的药理学知识的基础上, 要进行精神活性药物通过与神经系统靶位和受体的相互作用相关内容的学习存在较大困难, 教师几乎每次课均需

* 收稿日期: 2012—08—28 修回日期: 2012—09—03

作者简介: 淤泽溥(1957~), 男, 云南人, 教授, 主要从事药理学教学和科研工作。△通讯作者: 林青, E-mail: kmlinqing@yahoo.com.cn

进行相关基础知识的补课或铺垫才能进入教材相关内容。而且,虽然师生均花了不少功夫,对学生今后应用理解和应用药理学知识指导心理咨询和心理治疗实践帮助却有限。因为我们培养的是“应用心理学”专业的学生,是未来的专业的心理咨询师,而不是未来的“精神科医生”。学生今后需在有一定的药理学知识的基础上更多地关注社会因素、心理因素对药物作用的影响,他们需要的知识不仅局限于精神活性药物,而是较全面的社会学、心理学和药理学结合的知识,特别是要掌握主要影响药物作用的社会因素和心理因素。

3 “社会心理药理学”的概念

近年来,一些有识之士提出应在临床药理学下建立一个新分支学科—社会心理药理学(psychosocialpharmacology)^[3],它与我们常用的精神药理学(psychopharmacology)、心理药理学(psychopharmacology)均不同。精神药理学是药理学的一个分支学科,主要研究药物与机体,特别是中枢神经系统及其高级部位相互作用和作用规律的科学,主要介绍药物是如何产生治疗各种精神疾病以及有关知识;心理药理学是医学心理学的一个重要分支,主要是研究药物对人类心理状态及其活动的影响,研究它们之间的相互作用规律的科学。而社会心理药理学是融合社会学、心理学和药理学的一门新型的交叉学科,将从生物学、社会学、心理学多个方面研究影响药物疗效的因素,如遗传背景、病理生理功能、疾病(生物学因素)因素,个体、行为、群体、民族、文化(社会学因素)和患者对医生的信任度、对疾病的认知、药物的名称、进口药或国产药(心理学因素)是如何影响药物疗效的。虽然这是一个新兴学科,目前还不完善,但它顺应了医学模式发展的趋势。

4 开设“社会心理药理学”课程的必要性

4.1 符合医学模式的转变

随着医学模式由生物医学模式向生物—心理—社会医学模式的转变,人们开始重视药物和人的用药心理及社会因素之间的相互关系。研究表明:患者的精神状态与药物疗效关系密切。在病人用药心理调查中,心理社会因素是影响药物疗效的重要因素,因为药物在影响机体生理、生化机能,促进人体功能恢复正常的同时,也会对人的心理活动及行为产生影响;与此同时,人们的用药心理也会影响

药物的疗效。

4.2 符合人类的双重属性

由于人类不仅具有自然属性,同时还具有社会属性,所以药物研究及药物治疗学问题,不能仅仅关注人类的分子病理学问题,同时必须涉及药物的人类社会学及社会心理学问题。

4.3 心病还要“心药”医

俗话说:心病还要“心药”医,身心疾病的治疗除应用药物以外,更重要的是对患者进行心理治疗和心理安慰。韩启德院士认为,“医疗卫生服务在维护健康中的作用只占到8%。”在保障全民健康中,要纠正过于偏重医疗技术发展的倾向,加强医疗技术以外的健康相关因素研究。影响健康的因素除了医疗卫生服务外,还有生活方式、生活环境、社会环境、经济环境、基因等。韩启德指出,一系列健康问题,单靠卫生部门提供医疗服务是不够的,需要全社会共同努力。医者要尽其所能救治患者,患者也不能迷信医疗高新技术。

美国纽约东北部的撒拉纳克湖畔,镌刻着西方一位医生特鲁多的名言:“有时,去治愈;常常,去帮助;总是,去安慰。”这段名言越过时空,久久地流传在人间,至今仍熠熠闪光。这句格言总括了医学之功,说明了医学做过什么,能做什么和该做什么;它告诉人们,医生的职责不仅仅是治疗、治愈,更多的是帮助和安慰。心理咨询师,特别是医学院校培养的具有医学知识的心理咨询师虽不能直接去医疗疾病,但可以进行心理治疗,完成去帮助、去安慰患者的工作,承担医生的部分职责。

5 药理学教学应适应医学模式的转变

药理学作为一门为临床合理用药提供基本理论的医学基础学科,医学生学习的主要目的是掌握药物的作用、作用机制、用法和不良反应,以便在用药中充分发挥药物的临床疗效,减少不良反应的发生。但长期以来,药理学教学中较多地强调了影响药物治疗的生物学因素,对药物治疗的心理作用及影响因素药物作用的社会及心理因素重视不够。

药理学教学应适应医学模式的转变,在应用心理学专业开设“社会心理药理学”课程有利于学生建立正确的疾病观,即疾病的发生、发展其实都受到了生物、心理和社会因素的综合影响^[4]。医学的教育和实践应在生物医学基础上,把观察健康

(下转第70页)

多。平行语料库 (parallel corpus) 是搜集某种语言的原创文本和相应的翻译文本建成的语料库。语言学家使用平行语料库可以对比两个文本在词汇、句子和文本上的差异^[8]。

目前在中医英译研究中还非常缺乏语料库研究, 尽管有学者在探讨建立中医英语语料库的可行性, 但目前在知网上唯一能找到的利用语料库进行翻译批评的就是施蕴中指导的几篇硕士论文。如雷燕的“三种《黄帝内经》英译本的对比研究”, 她以《内经》原文和三种译本作为原料自建平行语料库, 利用 WordSmith Tools 统计分析软件对三个译本进行科学的差异比较。如利用其中的单词列表功能可以研究文本大小、单词使用变化率、词长与句长并以此分析译文的整体风格。李苹的“《黄帝内经》对偶辞格英译研究”, 该文选择李照国和 Iliza Veith 的《黄帝内经》译本和原文自建语料库, 并手动统计《素问》前 34 章中的对偶句, 共 134 句, 以抽样的方式统计前 5 章中的对偶词共 220 个。通过分析对偶句和对偶词的译文, 比较两个译者在翻译方法上的共性与差异。

另外就是目前兰凤利教授正在主持国家社科基金青年项目“基于语料库的中医典籍翻译研究”, 以及 2004 年施蕴中教授立项研究中医英语语料库。相信今后中医英译语料库研究将日趋兴盛。

(上接第 60 页)

和疾病的视野向心理和社会领域拓展, 根据患者的生物、心理和社会三方面特征进行疾病诊断、药物治疗, 以提高医疗水。

我们相信, 在当今普遍推崇社会-心理-医学模式的临床实践中, 社会心理药理学在临床治疗的影响将会日渐扩大。

[参考文献]

- [1] 崔光成, 刘吉成. 本科医学院校开办非医学类专业的现状调查 [J]. 中国高等医学教育, 2007 (7): 31 - 32.
- [2] 张改叶, 毛兰芝, 杨世昌, 等. 医学院校应用心理学

4 结论

随着《黄帝内经》多种译本的出现, 翻译研究不能再以“准确、忠实、对等”这样绝对的标准来评判一个译本的优劣。传统的对等理论以不能满足目前的研究需要, 我们要从多元的视角来研究《黄帝内经》英译。

[参考文献]

- [1] 林克难. 翻译研究: 从规范走向描写 [J]. 中国翻译, 2001 (6): 43
- [2] 周浚博, 陈述军. 描述性翻译研究简介 [J]. 湖北经济学院学报, 2011 (7): 130 - 131
- [3] Maria Tymoczko. Translation in a Postcolonial Context - Early Irish Literature in English Translation [M]. St. Jerome Publishing, 1999.
- [4] Toury, Gideon. Descriptive Translation Studies and Beyond [C]. John Benjamins Publishing Company, 1995: 12
- [5] 李照国. Yellow Emperor's Canon of Medicine [M]. 世界图书出版公司, 2005: 19
- [6] 兰凤利. 《黄帝内经素问》英译事业的描写性研究 [J]. 中国中西医结合杂志, 2005 (2): 180
- [7] 兰凤利. 《黄帝内经素问》翻译实例分析 [J]. 中国翻译, 2004 (4): 74 - 76.
- [8] Mona Baker. Corpus Linguistics and Translation Studies [M]. John Benjamins Publishing Company, 1993.

(编辑: 岳胜难)

专业培养模式与问题研究 [J]. 中国高等医学教育, 2011 (1): 52 - 53.

- [3] Jing Xu, Jeremy Mercury, Zhongyi Zhang, et al. Psychological, social and behavioural factors that influence drug efficacy: a noteworthy research subject in clinical pharmacology [J]. British Journal of Clinical Pharmacology 2008, 66 (6): 901 - 902
- [4] 李卫东, 周虹, 潘燕, 等. 药理学教学应符合生物-心理-社会模式的特点 [J]. 中国高等医学教育, 2012 (3): 39.

(编辑: 李 平)